

りゅう がく せい
留学生と

ち いき むす
地域を結ぶ

ハンドブック

Living in the Dokkyo / Soka Community

— A Handbook for International Students —



どっきょうだいがく そうかし ようこそ獨協大学、草加市へ

「留学生と地域をつなげるハンドブック」は、獨協大学と埼玉県草加市に関する有益な情報を提供することで、留学生に充実した留学生活を送ってもらうことを目的に作成されました。私たち「学生の視点」から、日本の習慣、大学での生活を充実させるためのコツ、大学近隣地域のお得情報やイベント情報などをコンパクトにまとめました。留学生のみならず、獨協大生や草加市民の方々が読んで役に立つ、面白い内容になっていると自負しています!!

このハンドブックは、獨協大学最大の部活である国際親善倶楽部(DIAC)が、興味を抱いた事柄にすぐに手を出す経済学部高安健一ゼミナールの有志と共同で制作したものです。

DIACは1964年の獨協大学設立と同時に発足した伝統のある部活です。その名の通り国際親善を目的に、留学生との交流や草加市民と協力した草加国際村一番地などのイベント運営をはじめ、様々な活動を行っています。一方、高安ゼミは、途上国の人々の生活を豊かにする手法を探る開発経済学を学ぶゼミです。グローバル志向の学生が主体的に運営しています。

獨協大学、そして草加市を選んでくださった留学生が、この地での生活を充実したものにし、特別な思い出をたくさん作れますように…第二の故郷になりますように…との想いを込めてこのハンドブックを作成しました。少しでもお役に立てたら光栄です。

ねん がつ せいさくしゃいちどう
2017年2月 制作者一同

Welcome to Dokkyo University and Soka

This handbook was written as a link between international students and the local community. It provides useful information about Dokkyo University and Soka. We hope that it will help international students to enjoy their time here.

Information about Japanese customs, hints about university life, and information about the local community are all provided from a student's perspective. We believe that it will be useful and interesting not only for international students, but also for Japanese Dokkyo university students and the people of Soka.

This handbook has been produced by Dokkyo International Amity Club (DIAC) and volunteers from the Kenichi Takayasu Seminar.

DIAC was launched when Dokkyo University was established in 1964 and is the University's biggest and most traditional club. Activities include exchanges with international students and events in Soka.

Students in the Kenichi Takayasu Seminar study economics and learn about approaches to the improvement of living standards in developing countries. The seminar is managed independently by students with international perspectives.

We wish all international students the very best for their time in Soka. We will be very happy if this handbook helps you form special memories of your time here.

The Editorial Staff

February 2017

こくさいこうりゅう

国際交流センター(International Center)



こくさいこうりゅう
国際交流センターは^{りゅうがくせい しえん}留学生を支援します。

The International Center can help you with many aspects of life in Japan, including residence reports, scholarships, and dormitory placements.

こくさいこうりゅう

国際交流センターについて

あまのていゆうきねんかん ^{かい}
天野 貞 祐 記念館の1階にあります。

へいじつ ^{ごぜん} ^{ごご}
平日...午前9:00～午後5:00

どようび ^{ごぜん} ^{ごぜん}
土曜日...午前9:00～午前12:00

じゅぎょうきかにかがい ^{ひるやす} ^{ごぜん} ^{ごご}
授業期間外のみ 昼 休み...午前11:45～午後12:45

と あ ^{さき}
問い合わせ先...a-kokuse@stf.dokkyo.ac.jp

The International Center

Located on the first floor of Amano Teiyu Memorial Hall

Weekdays ... 9:00am to 5:00pm

Saturdays ... 9:00am to 12:00pm

Lunch break (closed) ... 11:45am to 12:45pm

Contact e-mail address ... a-kokuse@stf.dokkyo.ac.jp



もくじ 目次

どっきょうだいがく そうかし たの 獨協大学と草加市を楽しむ

こくさいこうりゅう ・国際交流センター	3
どっきょうだいがく ・獨協大学プロフィール	6
えきめいかいしょう どっきょうだいがくまえ そうかまつばら ・駅名改称:獨協大学前<草加松原>	8
そうかし ・草加市プロフィール	9
そうかまつばらゆうほうどう ・草加松原遊歩道	10
どっきょうだいがくしゅうへん ・獨協大学周辺イベント	11
にほん ねんかんぎょうじ ・日本の年間行事	13

せいかつ たの 生活を楽しむ

・おすすめアプリ	17
せいかつようひんてん ・生活用品店 & Map	18
にほん ・日本のマナー	23
あさくさ とうきょう しゅうへん ・浅草・東京スカイツリー周辺 & Map	26
きんきゅうれんらくさき ・緊急連絡先	32

しょく たの 食を楽しむ

どっきょうだいがくない ・獨協大学内でのランチ	33
どっきょうだいがくちか ・獨協大学近くでのランチ & Map	37
・ラーメン	40
いざかや ・居酒屋	42
≫おにぎりを作ってみよう	46

たの 楽しむヒント

せんぱいりゅうがくせい ・先輩留学生からのアドバイス	48
こくさいしんぜんくらぶ ・国際親善倶楽部(DIAC)	51



Contents

Enjoying Dokkyo University and Soka City

· International center	3
· Dokkyo University profile	6
· New station name: Dokkyodaigakumae<Soka-Matsubara>	8
· Soka city profile	9
· Soka Matsubara Walking Trail	10
· Events around Dokkyo University	11
· Japanese annual events	13

Enjoying Life

· Special Apps in Japan	17
· Shopping for Day-to-Day Essentials, Map	18
· Manners in Japan	23
· Sightseeing in Asakusa & Tokyo Skytree, Map	26
· Emergency contact numbers	32

Enjoying Food

· Lunch of Dokkyo	33
· Lunch out of Dokkyo, Map	37
· Ramen	40
· Japanese bars	42
» How to make an “Onigiri”	46

Hints about Having Fun in Japan

· International students’ interview corner	48
· Dokkyo International Amity Club (DIAC)	51



どっきょうだいがく とうきょう ちか いち つうがく あんぜん かんきょう ととの
獨協大学は東京のすぐ近くに位置し、通学も安全な環境が整っています。
ぜんがくぶ ひと ばしょ あつ がくぎょうしせつ
ます。全学部が一つの場所に集まるオールインキャンパスで、学業施設だけ
でなく本屋・カフェテリア・理容室までそろっています。

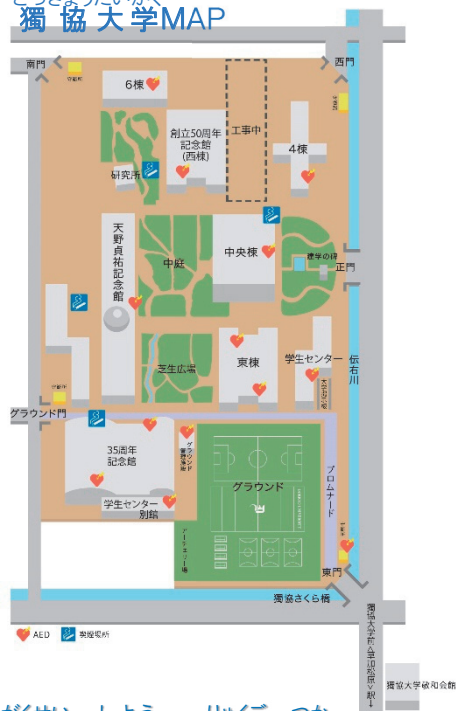
The campus is next to Tokyo and it is a good environment where you can feel safe commuting to school. Being an “all-inclusive” campus with all departments and courses in one place, it features not only learning facilities but also book store, cafeteria, and even hair salon, like a complete town.

がくぶ 学部(Faculty)	がっか 学科(Department)	がくせいすう 学生数(Enrollment)
がいこくご 外国語(Foreign languages)	こ ドイツ語(German)	611
	えいご 英語(English)	1,239
	こ フランス語(French)	455
	こうりゅうぶんか 交流文化(Tourism and Transnational Studies)	482
こくさいきょうよう 国際教養(International Liberal Arts)	げんごぶんか 言語文化(Interdisciplinary Studies)	769
けいざい 経済(Economics)	けいざい 経済(Economics)	1,379
	けいえい 経営(Management Science)	1,474
	こくさいかんきょうけいざい 国際環境経済(Economics on Sustainability)	578
ほう 法(Law)	ほうりつ 法律(Law)	1,048
	こくさいかんけいほう 国際関係法(International Legal Studies)	381
	そうごうせいさく 総合政策(Policy Studies)	337
ごうけい 合計(Total)		8,753

ねん がつ にち
(2016年5月1日)

しゅってん どっきょうだいがく
(出典) 獨協大学ウェブサイト(<http://www.dokkyo.ac.jp/english/>)。

どっきょうだいがく
獨協大学MAP



English ver.



がくせい しよう りやくご つか
学生が使用する略語を使ってみよう！ Popular campus abbreviations

- (MAP)・東棟:East building→E棟(いとう:E-tou)
あまのていゆうきねんかん
・天野貞祐記念館:The Amano Teiyu Hall→A棟(えーとう:A-tou)
がくせい
・学生センター:Student Center→学セン(がくせん:Gakusen)
がくせいしよくどう
・学生食堂:Student Cafeteria→学食(がくしよく:Gakusyoku)

ほか しよぞくがくぶ がつか とし りやくご もち
他にも所属学部や学科、サークルをいう時に略語を用いることがあるよ！
れい わたし けいざいがくぶけいざいがつか がいこくがくぶ ごがつか ともだち
例、私は経済学部経済学科で、外国語学部のフランス語学科の友達がいま
す。→ わたし さいざい がいこ ご ともだち
私は経済で、外語のフランス語の友達がいいます。

Students also use abbreviations to introduce their faculties, departments, and circles. Ex. I belong to the Economics Department in the Economics Faculty, and I have a friend who's in the French Department of the Foreign Language Faculty.

しよざいち さいたまけんそうかしがくえんちよう ばん ごう
<所在地> 〒340-0042 埼玉県草加市学園町1番1号
とうきよう ひびやせん はんぞうもんせんちよくつうどうば
東京メトロ日比谷線・半蔵門線直通東武スカイツリーライン
どっきょうだいがくまえ そうかまつばら にしぐちげしやと ほ ふん
「獨協大学前<草加松原>」西口下車徒歩5分

え き め い か い し ょ う
駅名改称

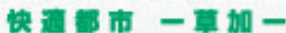
New station name

《April 1, 2017》



とうぶ まつばらだんちえき しんえきめい どっきょうだいがくまえ
東武スカイツリーライン 松原団地駅が新駅名：獨協大学前<
そうかまつばら う か
草加松原>に生まれ変わります。

From April 1, 2017, Matsubaradanchi Station on the Tobu Skytree Line will become Dokkyodaigakumae <Soka-Matsubara> station.



草加市 Soka City Profile

にほん　へいきん　ちか　すうち　そうかし　ちきゅうかんきょう　しょうし
 あたり、日本の 平 均 に 近 い 数 値 だ。草 加 市 だ。地 球 環 境 を は じ め、少 子 ・
 こうれいか　こうどうしょうほうか　こくさいか　じだい　へんか　みす
 高 齢 化、高 度 情 報 化、国 際 化 と い っ た 時 代 の 変 化 を し っ か り 見 据 え な が ら、「い つ ま
 く　こ　そだ　おも　かいてきとし
 だ も こ の ま ち で 暮 ら し た い、こ の ま ち で 子 ど も を 育 て た い」と 思 わ れ る よ う な 快 適 都 市 の
 じつげん　しみん　ぎょうせい　すす
 実 現 を め ざ し、市 民 と 行 政 の パ ー ト ナ ー シ ッ プ に よ り、ま ち づ くり を 進 め て い ま す。

Soka's convenient location near to Tokyo has led to rapid population growth since the 1980s, and today Soka is a city of over 240,000 people. More than 4,500 foreign residents from some 80 countries call Soka home. This is approximately 1.9% of the population, which is close to the national average. Soka City closely monitors how society is changing in terms of the global environment, demographic aging, spread of information technology and globalization, so that it can work in partnership with residents to create a pleasant city where people **will always want to live and raise children.**

(出典) 草加市ウェブサイト(http://www.city.soka.saitama.jp/english/city_profile/)に一部加筆。

そう か ま つ ば ら
草加松原
Soka Matsubara



そう か ま つ ば ら ゆ う ほ ど う

☆草加松原遊歩道 Soka Matsubara Walking Trail

え ど じ だ い に っ こ う か い ど う め い し ょ
江戸時代から日光街道の名所となっています。

へ い せ い ね ん が つ く に め い し ょ う み ち ふ う け い ち し て い
[平成26年3月に国の名勝(おくのほそ道の風景地)に指定]

This trail has been a sightseeing spot on the Nikko Highway since the Edo Period. It was designated as a place of “National Scenic Beauty” in the Oku-no Hosomichi area in March 2014.



ほん ま つ
634本の松 pine trees

どっきょうだい がくしゅうへん じょうほう
獨協大学周辺イベント情報

Information of Events around Dokkyo University

がつ
 6月 June

そう か こくさいむらいちばん ち
草加国際村一番地

Soka Kokusaimura Ichibanchi

ばしょ どっきょうだいがく
 場所(Place): 獨協大学 Dokkyo University

たべものやたい いしょうしやく さまざま がいこくせきしめん こうりゆう
 ステージ・食べ物屋台・衣装試着など、様々な外国籍市民と交流できる！

You can enjoy interaction with people from many countries through performances and food stalls. You can even try on national costumes.



がつ
 7月 July

そう か
草加ふささらよさこいサンバフェスティバル

Soka Fusasara Yosakoi Samba Festival

ばしょ そうかえきまえ
 場所: 草加駅前 In front of Soka station

おお どうろ こうしん
 多くのダンスグループが道路を踊りながら行進します!!
 Many groups parade and dance.



がっ
11月 November
ゆうひさい

雄飛祭 Yu-hi Festival

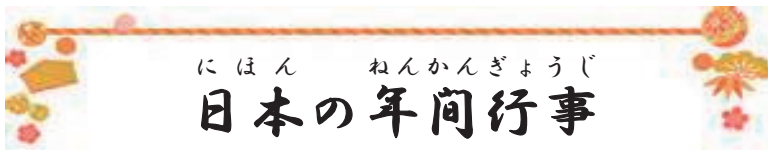
ばしょ どっきょうだいがく
場所: 獨協大学 Dokkyo University

かくぶかつ どうこうかい かつどうないようはっぴよう た もの
各部活・サークル・同好会・ゼミなどが活動内容発表ブースや食べ物
やたい しゅってん
屋台フリーマーケットなどを出展。

どっきょうだいがく もっと ふつかかん
獨協大学が最もにぎわう二日間!!

Each club and seminar has a presentation booth, food stall, or market stand. Dokkyo University is more crowded over these two days than at any other time.





Japanese Annual Events

☆1月 お正月 Oshogatsu (New Year)

しんせき かぞく あつ でんとうてき にほんしょく りょうり た
親 戚や家族が集まり伝統的な日本食(おせち料理)を食べます。

りょうり こうせい りょうり とくべつ
おせち料理を構成するそれぞれの料理には特別な
い み たと けんこう ちょうじゅ こううん ねが
意味があり、例えば健康・長寿・幸運を願うとい

い み こ
った意味が込められています。

Family members and other relatives get together and eat Japanese traditional dishes (**osechi-ryori**). Each dish that makes up osechi-ryori has a special meaning such as health, longevity, fertility, and luck.



がっつ にち がんじつ おお にほんじん
1月1日の“元日”には、多くの日本人は
いちねん こううん ねが じんじゃ まい い
一年の幸運を願って神社にお参りに行き
はつもうで い
ます。これを初詣と言います。

On January 1st, known as “Ganjitsu”, most Japanese people go to shrines to pray for luck during the new year. This is called “Hatsumoude”.

☆2月3日 節分 Setsubun



あたらし とし わる ねが こ まめ
新しい年に悪いことがように願いを込めて豆ま
ぎょうじ おに そと ふく うち い
きをする行事。「鬼は外、福は内」と言いながら
まめ やく お はら
豆をまくことで、厄を追い払う。

People try to prevent bad things from happening in the new year by throwing roasted soy beans while chanting, “Devils out, good luck in!”

がっ はなみ
☆4月お花見 Cherry Blossom Viewing

にほん こっかさくら さ きせつ
 日本の国花 桜 が咲く季節❀

さくら み さいこう
 桜を見ながらのパーティは最高！

Spring is the season of Japan's
 national flower, the ❀cherry
 blossom.

People enjoy eating and drinking
 under cherry trees in full bloom



SPOT

どっきようだいがく まんかい さくら した ある
 獨協大学のプロムナード... 満開の桜のトンネルの下を歩こう！

Dokkyo University Promenade

...Let's walk under the cherry blossom tunnel!

そうかしあやせがわさがんひろば さくら かこ ひろば はなみ さいてき
 草加市綾瀬川左岸広場... 桜に囲まれた広場はお花見に最適！

Ayase River, Sagan Park, Soka... Surrounded by cherry blossoms, this
 park is an excellent place for cherry blossom viewing (o-hanami).

がっ にち たなばた
☆7月7日 七夕 Tanabata (The Star festival)

たなばた あま がわ わ
 七夕は天の川によって分けられた

おりひめ ひこぼし でんせつ う まつ
 織姫と彦星の伝説から生まれた祭り

たんざく ねが か ささ
 です。短冊に願いを書いて笹にかけると

ふうしゅう
 いう風習があります。

According to legend, *Tanabata*
 celebrates the yearly meeting of the
 deities *Orihime* and *Hikoboshi*
 (represented by the stars Vega and
 Altair), who are separated by the Milky
 Way. People write their wishes on
 colorful paper strips and hang them on
 bamboo leaves.



がっ なつまつ
☆7～8月 夏祭り Summer Festival

ゆかた じんべい き はなび やたい たの
 浴衣や甚 平を着て、花火や屋台を楽しみます。

People wear *yukata* or *jinbei* and enjoy fireworks and stalls.



そうかみんのうりょうだいはなびたいかい
草加市民納涼大花火大会 Soka Fireworks Festival
 ばしょ だいいちかいじょう こうえんたもくてきうんどうひろば
 場所: 第一会場 そうか公園多目的運動広場
 だいにかいじょう そうごうんどうじょう
 第二会場 総合運動場
 Place: Venue 1: Soka Park Multipurpose Activity Area
 Venue 2: General Activity Area

がつつゆうじゆん つきみ
☆9月中旬 お月見 Viewing the moon

つきみだんご
 お月見団子を食べながら、

つき あき おとず かん ぎょうじ
 月を見て秋の 訪 れを感じる行事。

にほん つき もよう もち
 (日本では月の模様は、うさぎの餅つきにたとえられます。)

People enjoy the harvest moon while eating rice cakes (*mochi*).

Patterns on the moon resemble a rabbit pounding *mochi* with a mallet.



がっ こうよう
☆11月ごろ 紅葉 Autumn Colors

こ は あかいろ きいろ いろ
 木の葉が赤 色 や黄色 に 色づきま
 まいとし どっきょうだいがく
 す。毎年、獨 協 大学のいちようもき
 きいろ いろ
 れいに黄色 に 色づきます。
 In fall the leaves turn red or yellow.
 Leaves on ginkgo trees around
 Dokkyo University turn beautiful
 shades of yellow.



がっ にち おおみそか
☆12月31日 大晦日 Omisoka (New Year's Eve)



おお かぞく おおそうじ もち
 多くの家族は、大掃除・餅つきなどの
 しんねん じゅんぴ おおみそか す
 新 年 の 準 備 を 大 晦 日 まで に 済 ませ、
 おおみそか かぞく としこ た
 大 晦 日 は 家 族 そろ っ て 年 越 し そ ば を 食 べ な
 しんねん むか としこ ほそなが
 が ら 新 年 を 迎 え ます。年 越 し そ ば : 細 長
 ちようじゅ しょうちょう あたら
 い そ ば は 長 寿 の 象 徴 と さ れ て お り、 新
 とし むびようそくさい ねが た
 しい 年 の 無 病 息 災 を 願 っ て こ れ を 食 べ ます。

By *Omisoka*, most Japanese families finish up all their preparations for the New Year, including housecleaning and making pounded rice-cakes. People eat buckwheat noodles, which are supposed to symbolize a long and frugal life due to their slender shape, and wish each other good health throughout the New Year.

にほん し き しゅんかしゅうとう うつ か きせつ
 日本には四季（春 夏 秋 冬）があり、移り変わる季節とともに
 ぎょうじ たの

さまざまな行事があります。ぜひ、楽しんでください！！

Japan has four clearly defined seasons: spring, summer, autumn and winter. Please enjoy the different events associated with each changing season...

おすすめアプリ Special Apps in Japan

☆TABIMORI (information when you want help)



にほんたいざいちゅう ぎもん かいけつ
→日本滞在中のすべての疑問を解決する！
With this app, you can solve problems and answer questions during your stay in Japan.
せつぞく りようかのう
→インターネットに接続せず利用可能！
You can access it without Internet access

のりかえ

☆「乗換yahoo!」(information about train transfers)



もくてきち でんしゃ の か じこくひょう うんこうじょうきょう
目的地までの電車の乗り換え、時刻表、運行状況などがわかる。
This app provides you with information about train transfers, routes to your destinations, train schedules, and train operation status.

ほんやく

☆「Google 翻訳」(translation app)



しら ことば う おんせい
調べたい言葉を打つだけでなくカメラや音声または、
てが やく けんさく こくごたいおう
手書きでも訳を検索できる。(52カ国語対応)
To obtain a translation, simply type, photograph, speak or handwrite text. Translations are available in 52 languages.

☆「Amazon」(net shopping app)



みせ う ねだん やすい もの て はい てもと
お店で売っている値段よりも安く物が手に入り、すぐ手元
とど こくごたいおう
に届く。(8カ国語対応)
Amazon offers low prices and fast delivery. You can shop in eight languages.

てんき

☆「天気 Yahoo! Japan」



にほんご くも うご たいふう じょうほう ず
日本語のみだが、雲の動き、台風の情報も図があり、
かんたん かくにん
簡単に確認できる。
(Only in Japanese) This service provides information about cloud movements and the status of typhoons.

しんでんえき やつかえき
新田駅～谷塚駅

From Shinden station
To Yatsuka station

Map

しんでんえき
新田駅

Shinden

3

1

どっきょうだいぐまへ
獨協大学前
そうかまつばら えき
草加松原駅

Dokkyodaigakumae
<Soka-Matsubara>



2

そうかえき
草加駅

Soka

5

0101



7

4

- ① ドン・キホーテ Don Quijote
- ② ベルクス BeLX
- ③ カインズホーム CAINZ HOME
- ④ 西友 SEIYU
- ⑤ マルイ Marui
- イトーヨーカドー Ito-Yokado
- ⑥ いなげや Inageya
- ⑦ ビバホーム VIVA HOME

やつかえき
谷塚駅

Yatsuka

6

^{せい} ^{かつ} ^し ^{みせ} ^{しょう} ^{ほう} 生活するなら知っておくべきお店情報！ SHOPPING for Day-to-Day Essentials

どっきょうだいがくまえ そうかまつばら
 獨協大学前＜草加松原＞Dokkyodaigakumae<Soka-Matsubara>

① MEGA ドン・キホーテ Don Quijote

^{そうごう}
 (総合ディスカウントストア: General discount store)

^{せい} ^{かつ} ^つ ^ざ ^っ ^か ^じ ^て ^ん ^し ^ゃ ^し ^ょ ^く ^ひ ^ん ^は ^ば ^ひ ^ろ ^し ^ょ ^う ^ひ ^ん
 生活雑貨・自転車・食品など幅広い商品がある。とても安い!! ^{やす}

A very cheap outlet offering a
 wide range of items, including
 lifestyle goods, bicycles, and food
 〒340-0011

^{さい} ^{たま} ^け ^ん ^{そう} ^か ^し ^さ ^か ^え ^ち ^{ょう}
 埼玉県草加市栄町 2-8-33
 2-8-33, Sakaecho, Soka-shi,
 Saitama, 340-0011



② ^{ふくごう} ^{なかやま} 複合ショッピングセンター中山ビル (ベルクス)

・Nakayama Building Shopping Complex (BeLX)

^{かい} ^{やつきよく}
 1階:ベルクス(スーパー)・薬局・マクドナルド・カフェ

^{かい} ^{でん} ^き ^や ^{ほん} ^や
 2階:電気屋・本屋

^{かい} ^{ひやくえん}
 3階:DAISO(百円ショップ)

1F: BeLX (supermarket)・pharmacy・Macdonald's・Cafeteria

2F: electric shop・book shop

3F: DAISO (100 yen shop)

〒340-0043

^{さい} ^{たま} ^け ^ん ^{そう} ^か ^し ^{そう} ^か
 埼玉県草加市草加 3-9-13
 3-9-13, Soka, Soka-shi,
 Saitama,
 340-0043



③カインズホーム CAINZ HOME

(ホームセンター: Home center)

どつきょうだいがかまええき とほふん
獨協大学前駅から徒歩5分

Five minutes on foot from
Dokkyodaigakumae station

〒340-0012

さいたまけんそうかしさかえちよう
埼玉県草加市栄町 3-15-10
3-15-10, Sakaecho, Soka-shi,
Saitama, 340-0012



そうか
草加 Soka

④西友草加店 SEIYU

(スーパー: Supermarket)

しよくひん しょうひん しゆるいほうふ
食品の商品の種類豊富!

Many kinds of food products!

〒340-0015

さいたまけんそうかしたかさご
埼玉県草加市高砂 1-6-21
1-6-11, Takasago, Soka-shi, Saitama, 340-0015



⑤草加マルイ Soka Marui & イトーヨーカドー Ito-Yokado

ひゃつかてん
(百貨店: Department store)

みせ はい
いろいろなお店が入っているよ!! There are many kinds of shops!!

〒340-0015

さいたまけんそうかしたかさご
埼玉県草加市高砂 2-9-1(マルイ)/2-7-1(イトーヨーカドー)
(MARUI)2-9-1/(Itoyokado)2-7-1, Takasago, Soka-shi, Saitama, 340-0015



そうかやつかてん

⑥いなげや草加谷塚店 Inageya

(スーパー:Supermarket)

やつかえきまえ ぺんり
谷塚駅 前にあって便利！

Conveniently located near

Yatsuka station

〒340-0022

さいたまけんそうかしせざき
埼玉県草加市瀬崎1-9-1
1-9-1, Sezaki, Soka-shi,
Saitama, 340-0022



た えきまえてん

・その他の駅前店 Other shops near the station

かい やつきよく かい
1階:薬局 2階:DAISO
1F: Pharmacy 2F: DAISO

えきまえ みせ なん か
駅 前のお 店 で何 でも買えちゃう♪

“いなげや”のとなりにあるので、住 所は一緒です。
じゅうしょ いっしょ

You can buy everything you need at shops near the station. These shops are next to Inageya and have the same address.



⑦ ^{そうかてん}ビバホーム草加店 **VIVA HOME**

(ホームセンター: Home center)

^{こうせん} 4号線 ^{おお} という ^{どうろ} 大きな道路 ^ぞ 沿いにあります。バッティングセンターもあるの
で、^か 買い物 ^{もの} ついでに ^{からだ} 体を ^{うご} 動かすのもいいですね!!

This store is located on a major road called Yon-Go-Sen (Highway 4).
There is a batting center, so you can enjoy shopping and sport at the
same time!

〒340-0025

さいたまけん ^{そうかし} やつか ^{なかなか} まち
埼玉県草加市谷塚仲町488
488, Yatsukanakamachi,
Soka-shi, Saitama, 340-0025



^{さいたま} ☆埼玉 ^{ぎんこう} りそな銀行 ^{まつばら} は松原・^{そうか} 草加・^{やつか} 谷塚に
それぞれあります!!

There are Saitama Resona Bank
branches in Matsubara, Soka and
Yatsuka.



ビールは ^{せいゆう} ドン・キホーテ ^{やす} と西友が安い!!
You can buy beer cheaply at
Don Quijote or SEIYU!!

^{りゅうがくせい} (留学生調べ)

日本のマナー Manners in Japan

にちじょうへん ～日常編 Everyday Life～

「エスカレーターでは^{はし}端に^よ寄ろう」

On an escalator, step to one side to let others pass.



「^{じゅんばん}順 ^{まも}番を守ろう」

Never break into a line.

「チップをあげる文化は日本には^{ぶんか} ^{にほん}ありません」

Tipping is not the custom in Japan.



「レストランで^{ちゅうもん}注文するときは、
^おボタンを押すか、^て手を^あ挙げて^{てんいん}店員を^よ呼ぼう」
In a restaurant, push a button or raise your hand to order.

しょくじへん
～食事編 Table Manners～

いただきます ごちそうさまでした



た 食べる まえはいただきます。
た 食べた 後はごちそうさまでした。
Before: "Itadakimasu"
After: "Gochisou-sama deshita"

つく ひと しょくざい たい かんしゃ あらわ
* 作ってくれた人や食材に対して感謝を表しています。

These two phrases express gratitude for food and thanks to those who made it.

も さら も た
持てるお皿は持って食べてOK!
It's ok to pick up a dish and eat from it.



た のこ 食べ残さない。お米も最後の一粒まで食べよう!

You should finish all dishes served to you. Try not to leave even one grain of rice.

はし
お箸のマナー(してはいけないこと)

Some things you should never do with chopsticks:

た 立てる Standing
chopsticks
upright in
food



よ 寄せる Using chopsticks
to drag a dish toward
you



さ 刺す
Stabbing food



はし 渡す
Passing food to another
person's chopsticks



なめる Licking



か 噛む Biting



こうきょうこうつうきかんへん
 ~公共交通機関編:Manners on Public Transport~

けいたいでんわ

・携帯電話をマナーモードにする。

You need to switch your phone to vibration.

の お さい お ひと ゆうせん

・乗り降りの際は降りる人が優先。

Let people get off the train first before trying to board.



ゆうせんせき こうれいしゃ しょうがいしゃ にんぶ にゅうようじゅ いす
 優先席とは高齢者、障害者、妊婦、乳幼児連れなどを、椅子への
 ちやくせき ゆうせん も うなが ざせき
 着席を優先、若しくは促す座席である。

Priority seats are for elderly people, people with handicaps,
 pregnant women, and people with infants.

☆おまけ

でんしゃ とつきゆうれつしゃ きゅうこうれつしゃ かいそくれつしゃ かくえきていしゃ
 電車には特急列車、急行列車、快速列車、各駅停車などの
 しゅるい
 種類があります。

とつきゆうれつしゃ

特急列車: Limited express trains stop only at major stations.

きゅうこうれつしゃ

急行列車: Express trains stop at even fewer stations than rapid trains.

かいそくれつしゃ

快速列車: Rapid trains skip some stations.

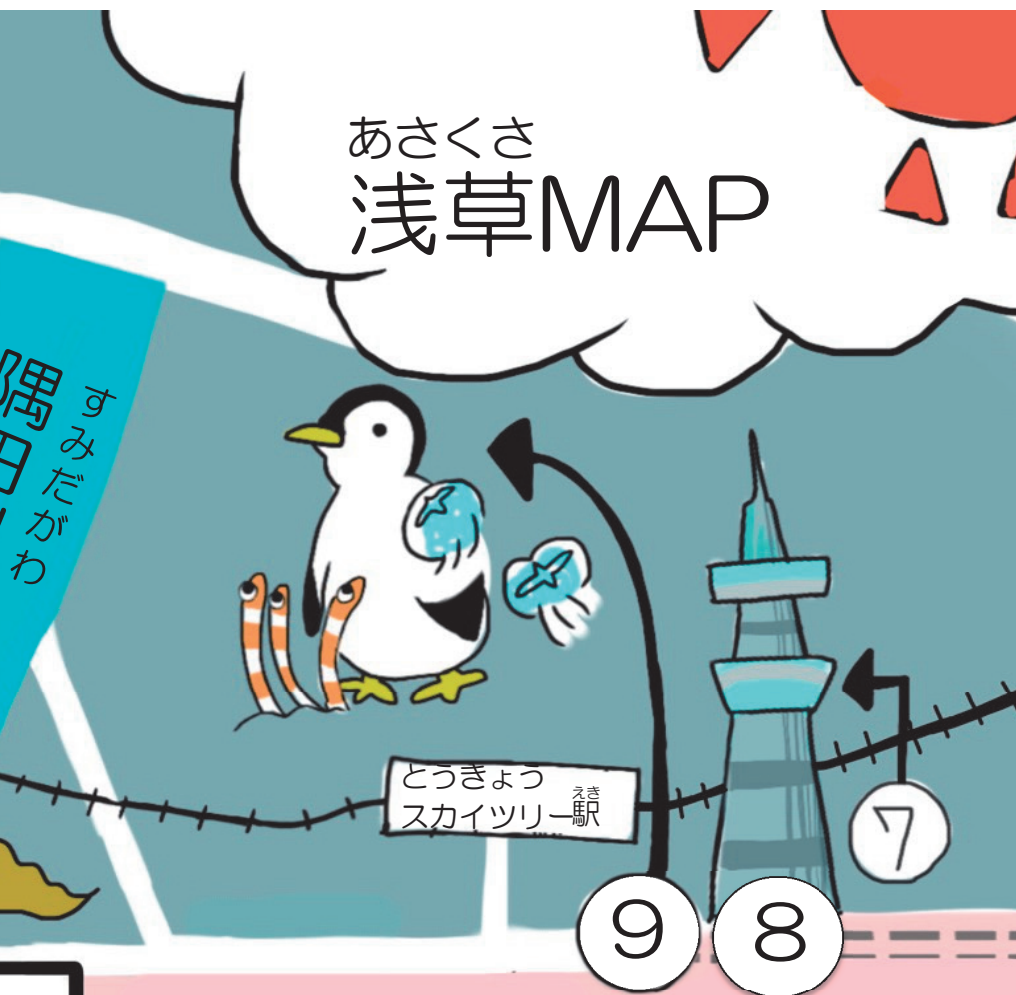
かくえきていしゃ

各駅停車: Local trains stop at every station.



あさくさ 浅草MAP

すみだがわ
隅田川



- * こんなところにもスカイツリー
- * You can see two Tokyo Skytrees at the Solamachi Sky Garden.
- * ^{さか}逆さスカイツリー
- * You can see the Tokyo Skytree upside-down from the Jikken Bridge. Wow, there's one here!
- You can find a small Tokyo Skytree at...

① ^{かみなりもん}雷門 Kaminarimon

にほん だいひょう

日本を代 表 するランドマークの1つ。

^{よこ ふうじんらいじん ちゅうもく}
ちょうちんの横の風神雷神にも注目。

The Kaminarimon is one of the landmarks that symbolizes Japan.
The statues next to the lantern are Fujin and Raijin.



② ^{なかもせしょうてんがい}仲見世商店街 Nakamise Shopping Street

^{えどじだい}江戸時代からつづく活気ある商 店 街。^{かつき}玩具・菓子・土産品などを買えま
^{ふんいき たの}す。雰囲気を楽しむのも良いです。

This lively shopping street has been around since the Edo Period. It's a great place to buy Japanese-style toys, snacks and souvenirs, or simply to enjoy the atmosphere.



③ せんそうじ 浅草寺 Sensoji Temple

さんぱい ひ ていばん
参拝し、おみくじを引くのが定番

たださんぱいほうほう
正しい参拝方法

いちゆう
→一揖

さいせん
→賽銭をいれる

うでまえ がっしょう
→腕前で合掌

きがん
→祈願する

いちゆう
→一揖

Many people come here to worship and consult *omikuji* (fortune-telling paper strips).

How to worship at a Shinto shrine:

→Bow

→Throw a coin into the offering box.

→Fold your hands in front of your chest.

→Spend a few moments in prayer.

→Bow one more time.



④ ^{はな}花やしき Hanayashiki

えどじだい にほんさいこ ゆうえんち にほんさいこ
江戸時代からある日本最古の遊園地。おススメは日本最古のローラーコー
スター！ ^{げんだい}現代のジェットコースターほどのスピードはないが、^{むかし}昔のコース
ターならではのスリルがあります。

Originally opened in the Edo period, Hanayashiki is the oldest amusement park in Japan. We recommend trying the oldest roller coaster in Japan. It may not be as fast as a modern roller coaster, but it still has its own unique thrills.

⑤ ^{えど}江戸もんじゃひょうたん Edo Monja Hyotan

もんじゃの ^{はじ}始まりは、^た食べ物 ^{もの}が不足している時代 ^{ふそく}に ^{じだい}東京浅草下町 ^{とうきょうあさくさしたまち}の
^だ駄菓子屋 ^{がしや}で生まれた ^う子供 ^{こども}のおやつです。焦げをつけては ^こがして ^た食べるのが
おススメです。

Originally a penny candy store in downtown Asakusa, this restaurant started selling *monjayaki* (savory pancakes) as a snack for kids when food was in short supply. Japanese people often eat it using a spatula.

⑥ ^{すずきえん}壽々喜園 × ななや SUZUKIEN × NANAYA

^{まっちゃ}抹茶ジェラードは ^こ濃さが ^{だんかい}7段階 ^わに分かれている。初心者は ^{しょしんしゃ}4番 ^{ばん}がおス
メで、^{のうこう}濃厚な ^{まっちゃあじ}抹茶味 ^{あじ}を ^{さいこうきゆう}味わえる。最高級の ^{ばん}7番 ^こは、とても濃 ^こいけれど
^{にが}苦みを ^{かん}ほんのり ^たにしか ^{あと}感じない。食べた ^{ふか}後に ^{よいん}深い余韻 ^{たの}を楽しむことができます。

Green tea gelato is available in seven flavor levels. Beginners are advised to try level 4, which will allow you to experience the rich flavor of green tea. Level 7 is the best. With an intense flavor and just a hint of bitterness, it makes the perfect finish to a delicious meal.

とうきょう

⑦ 東京スカイツリー Tokyo Skytree

たか せかいさいだい でんぱとう てんぽうだい み けしき ぜっけい
高さ 634m は世界最大の電波塔です。展望台から見える景色は絶景です。

At 643m, the Tokyo Skytree is the tallest radio mast and tower in the world. The view from the observation deck is incredible.



とうきょう

⑧ 東京ソラマチ Tokyo Solamachi

たさい てんぽ しよくひん ざっか みやげ
312 の多彩な店舗がありフードコート、食品、ファッション、雑貨、お土産な
たよう こせいゆたか みせ おお とうきょう げんてい しょうひん たすう
ど多様で個性豊かな店が多く、東京スカイツリー限定の商品も多数
あります。

This shopping mall features 312 shops, including a food court, which offer a wide range of food products, fashion items, sundries, souvenirs and other items. Tokyo Solamachi features a diverse variety of shops and many exclusive products.



すいぞくかん

⑨ すみだ水族館 Sumida Aquarium

とうきょうきんかい さいげん すいぞくかん とかい くらかん きせつ
東京近海を再現した水族館。都会にいながらくつろげる空間で季節ご
とのイベントも目玉です。

This aquarium replicates the sea environment found near Tokyo. It has a calm atmosphere despite being located in a big city, and offers unique seasonal events.

緊急連絡先 : Emergency Contact Numbers

けいさつしよ しやうぼうしよ でんわ にほんぜんこく きやうつう つうわりやう
警 察 署 (110) と 消 防 署 (119) への電話は日本全国どこでも共 通 です。通話料は
むりやう こうしゆうでんわ けいたいでんわ たきのうがたいでんわ
無料で、公衆電話、携帯電話、多機能型携帯電話、PHS からでもかけられます。

The phone numbers for the police (110) and the fire department (119) are the same throughout Japan. Calling them is free and can be done from public phones, cell phones (mobiles), smartphones and PHS phones.

1. 警察署 (110) への通報 Calling the Police (110)

とうなん しやうがい はんざい こうつうじ こ あ ごじつ さ
盗難、傷害などの犯罪や交通事故に遭ったときは、後日のトラブルを避けるために
ちい じこ ばん きよくばんふよう けいさつしよ れんらく
小さな事故でも、すぐに 110 番 (局 番 不要) で警察署に連絡してください。

If you are a victim of theft, a crime resulting in injury or a traffic accident you should always report it to the police at 110 (no area code), even if it only seems minor, because this can prevent problems in the future.

2. 消防署 (119) への通報 Calling the Fire Department (119)

かじ きゆうびやう おお こうつうじ こ ふく ばん きよくばんふよう
火事、急病、大けが(交通事故のけがも含む)のときは、119 番 (局 番 不要) で
しやうぼう れんらく さいしよ かじ きゆうきゆう つた
消防へ連絡してください。最初に、火事または救急のどちらなのかを伝えます。

In the case of fire, sudden illness or serious injury (including injuries caused by traffic accidents), call the fire department at 119 (no area code). When you call, the first thing you should say is whether you want the ambulance service or the fire service.

<伝えること What to Say>

なに いま じゆうしよ ちか めじるし じぶん なまえ
① 何があったか ② 今いるところの住所、近くの目印となるもの ③ 自分の名前 ④
でんわばんごう ばあい つた けいたいでんわ でんわ
電話番号 ⑤ けが人がいる場合は、それも伝える ※ 携帯電話から電話をかけた
ばあい げんぱ はな いどう つうほうご でんげん き
場合は現場から離れたり、移動しないでください。通報後も電源を切らないでください。

- ① What happened ② Your address or the name of a prominent nearby landmark
- ③ Your name ④ Your phone number ⑤ Whether anyone is injured

Note: If you call using a cell phone, stay on site and don't turn off your phone.

しゅってん そうかし

(出典) 草加市ウェブサイト (<http://www.city.soka.saitama.jp/english/index.htm>) に一部加筆。



だいがく ひる
! 大学でお昼ごはん!
Lunch of Dokkyo



① 学食 Student Cafeteria

《基本情報》 Basic info.

35周年記念館2階 8:30~17:30(土曜15:00 まで)

日曜、祝日および夏季・冬季休業期間の一部定休

2F, 35th Anniversary Hall 8:30am-5:30pm (Sat. -3pm)

Closed: Sunday, national holidays, summer/winter vacations

どっきょう 獨協ランチ Dokkyo Lunch



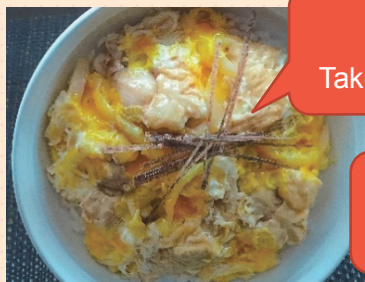
みそしるつ
お味噌汁付き♪
With miso soup

めんるい 麺類 Noodles



ラーメン、うどん、そば
Ramen, Udon & Soba

たまご丼 Egg-donburi



もちえか
持ち帰り可
Take out available.

トリコ (Fried chicken donburi)



5個か 7個を選択
5 or 7 pieces.

いりぐちふきん べんとう う
入口付近でもお弁当が売られているよ!

Lunch boxes are on sale at the cafeteria entrance.

②カフェ Style Cafe



ひろ てんない
広い店内には
やく せき
約60席！
About 60 seats.

きほんじょうほう 《基本情報》 Basic info.

あまのていゆうきねんかん かい 8:45～19:30(土曜14:00まで)
天野貞祐記念館1階

にちよう しゅくじつ か き とうききゅうぎょうきかん いちぶていきゅう
日曜、祝日および夏季・冬季休業期間の一部定休

1F, Amano Teiyu Memorial Hall 8:45am-7:30pm (Sat. -2pm)

Closed: Sunday, national holidays, summer/winter vacations

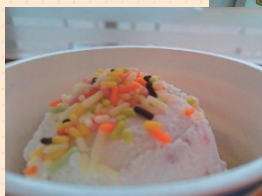
いちお
一押しは・・・

ベーグル bagels



Highly
recommended!

ジェラートも食べられちゃう！
Be sure to try the gelatos here!



③ ^{ほか}他にも、、、 Lunch is also available at....

- ✓サブウェイ SUBWAY
- ✓セブンイレブン Seven-Eleven
- ✓^{とう}E棟^{べんとう}のお弁当 Building E lunch boxes

^{なか}そろそろお腹がすいてきた☺ Getting hungry!

^たどこで食べよう? Where do we have lunch?

★^{きぶん}のんびりピクニック気分♡ Go for a picnic!



^{なかにわ}
@中庭
In the courtyard

★^{きれい}綺麗なラウンジでおしゃべり! A great place to chat with friends



^{がくせい}
@学生センター:SUBWAY ^{まえ}前
Student center

しごと かいぎ
★仕事たくさん！ 会議をしながら！ A great place for lunch meetings



@ICZ
Amano Teiyu
Memorial Hall 3,4F

しぜん かこ すず
★自然に囲まれて涼やかに！ The ideal place for a relaxing lunch



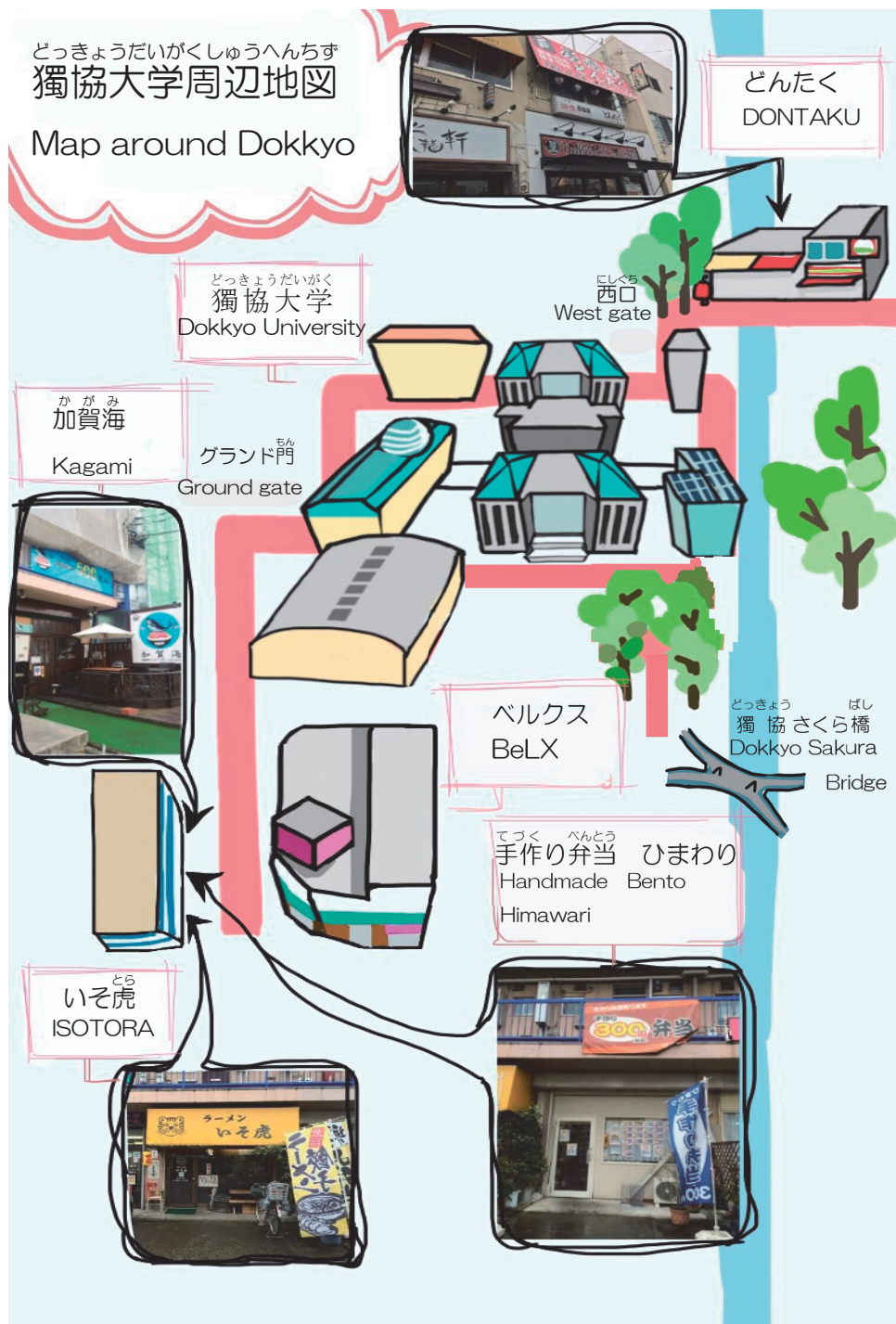
としょかんよこ
@図書館横
Next to the library

いそが まいにち たの ひる の き
忙しい毎日、楽しいお昼ごはんできちんと！

However busy you are, remember to have an enjoyable lunch♪

どっきょうだいがくしゅうへんちず
獨協大学周辺地図

Map around Dokkyo





どんたく

DONTAKU



し ひと し いざかや
知る人ぞ知る居酒屋ランチ。
て や きゅう いっしょ た
照り焼きとチキン 牛 のタキが一緒に食べられるハ
ーフ丼がおススメ！

This is one of those restaurants that most people don't know about, but is loved by those who do. The bowl of chicken teriyaki and seared beef is highly recommended.

まいしゅうすい きん にち よる ぜんびん えん
毎週水・金・日の夜は全品300円！
All food and drink items are just 300 yen on Wednesday, Friday and Sunday nights!

えいぎょうじかん
営業時間(Open) 11:00~

ていきゅうび げつようび
定休日(月曜日)

Regular holiday(Mondays)

て や どん きゅうた た どん に
照り焼きチキン丼 ¥500/牛叩き丼 ¥500/もつ煮 ¥500
Teriyaki chicken Bowl¥500/Roast beef Bowl¥500/Boiled Motu¥500

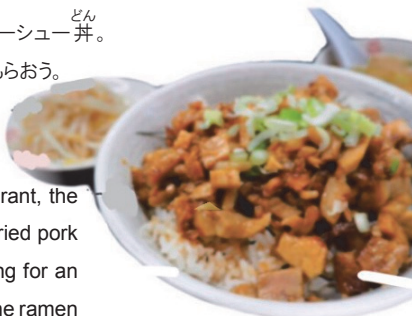


とら いそ虎 ISOTORA

や どつきょうせい いちばんにんき どん
ラーメン屋だが獨協生一番人気はチャーシュー丼。
た た とき はん おおも
たくさん食べたい時はご飯を大盛りしてもらおう。
ラーメンもチャーシュー丼も食べたければ
ラーメンセットを頼もう。

Even though Isotora is a ramen restaurant, the most popular item on the menu is the fried pork bowl. If you want to eat more, try asking for an extra serving of rice. If you want to eat the ramen and the fried pork bowl together, order the ramen combo.

チャーシュー丼 ¥500/ラーメンセット ¥750
Roast Pork Bowl ¥500/Ramen Set ¥750



えいぎょうじかん
営業時間(Open) 11:00~

ていきゅうび げつようび だい かようび
定休日(月曜日・第2、4火曜日)
Regular holiday (Mondays,
second and 4th Tuesdays)



て づ く べ ん と う

手作り弁当 ひまわり

Handmade Bento Himawari

だいがく^{ない} べんとう
大学内のお弁当よりもコスパの良い
べんとうや まいにち^{かよ}
お弁当屋さん。毎日通っても飽きな
い^{しゅるいいじょう} 20種類以上の手作り弁当を、あな

えいぎょう^{じかん}
営業時間(Open) 11:00~
ていきゅう^び にちよう^び
定休日(日曜日) Regular holiday(Sundays)

たはコンプリートできるかな？

You can buy a lunch for less than those sold in the university cafeteria. With over 20 boxed lunches to choose from, can you try them all?



とりてん^{べんとう} べんとう
鶏天弁当/チキンカツ弁当など¥324

Chicken tempura bento and chicken cutlet bento, etc.¥324



か が み 加賀海 Kagami

かいせん^た
海鮮ランチを食べるならここ！
てんちよう かいせん^{どん}
店長こだわりの海鮮丼は
リーズナブルな^{かかく}価格で
マグロやサーモンが^{やまも}山盛り。

げんてい しよく かいせん^{どん}
限定20食の海鮮丼がオススメ

The seafood bowl, which is only served 20 times a day, is highly recommended.

If you want some nice fresh seafood, then this is the right place to go! The most popular dish is the sashimi rice bowl, which has a lot of tuna and salmon on top.

えいぎょう^{じかん}
営業時間(Open) 11:30~14:00
ていきゅう^び にちよう^び
定休日(日曜日)
Regular holiday(Sundays)

かいせん^{どん}
海鮮丼 ¥500
Seafood bowl ¥500



ラーメン RAMEN

ときしげ 時茂 Tokishige

ひる 夜
昼:11:30~15:00 夜:18:00~23:00

ていきゅうび もくようび
定休日:木曜日 Closed Thursdays

みせ まえ ぎょうれつ
いつも店の前には行列ができて
います。店長はフレンドリー、
はつらいてんじ めん た かた
初来店時にはつけ麺の食べ方を
レクチャーしてくれます。

There is always a long line in front of
this restaurant. The owner is very
friendly and will explain how to eat
tsukemen for the first time.



↑濃厚鶏白湯つけ麺 ¥850

“Noukou toripaitan tsukemen”

さいたまけん
〒340-0015 埼玉県
そうかしたかさご
草加市高砂2-5-5
2-5-5, Takasago, Soka-shi,
Saitama, 340-0015

Number Nine 09

ひる 夜
昼:11:30~14:30 夜:18:00~22:00

ていきゅうび すいようび
定休日:水曜日 Closed Wednesdays

ものしず ふんいき やさ てんちょう
物静かな雰囲気の良い店長。

き ぎょかいけい
カツオのだしが効いた魚介系

ちょうのうこう めん
超濃厚つけ麺はチャーシューも

あつ おお だんせい
厚く大きめで男性におすすめ!!

The manager is quiet and kind. The
most popular dish is seafood-based
super rich *tsukemen* cooked in bonito
soup stock, and topped with big,
delicious roast pork slices.



↑濃厚つけ麺 ¥800

“Noukou tsukemen”

〒340-0015
さいたまけんそうかしたかさご
埼玉県草加市高砂2-2-6
2-2-6, Takasago, Soka-shi,
Saitama, 340-0015

たかめ 鷹の眼 Takanome

ひる 昼：11:00～15:00 よる 夜：17:00～22:00

ていきゅうび げつようび

定休日：月曜日 Closed Mondays

ちょう じろうけい つか 追加
超 こってり二郎系らーめん。

むりょう
トッピング無料です。まぜそば・らーめんどっちもおすすめ!

Super fat big size ramen called Jiro.

Additional toppings are free (garlic, vegetables, spicy tempura bits and back fat). Both of ramen and mazesoba (soupless ramen) are recommended!



↑らーめん “Ramen” ¥730



さいたまけんそうかしさかえちよう
〒340-0011 埼玉県草加市 栄 町 2-9-12
2-9-12, Sakaecho, Soka-shi, Saitama, 340-0011

ちゅうか かおる 中華そば 馥 Kaoru

11:30～23:00 ランチ Lunch ～17:00

ていきゅうび にちようび

定休日：日曜日 Closed Sundays

がくせい やさ や きほん
学生に優しいラーメン屋さん。基本ランチ

にくめし あじたま
サービス(肉飯や味玉)あり♪

がくせい ちゅうか えん た
学生>>中華そば 500 円! その他ラーメ

えんび ひらう
ン 100 円 引き! +ランチサービス! 平打

めん ほそめんえら
ち麺か細麺選べます。

This student-friendly ramen restaurant offers a basic lunch service (e.g., meat or egg dish)

For students>>Chinese noodle 500 yen!

Other noodles -100 yen!

+lunch service!



↑中華そば ¥650

“Chu-ka soba”

〒340-0011

さいたまけんそうかしさかえちよう
埼玉県草加市 栄 町

2-4-8

2-4-8, Sakaecho, Soka-shi, Saitama, 340-0011

いざかや 居酒屋 Japanese Bars

どっきょうだいぐまゑ そうかまつばら
獨協大学前〈草加松原〉 Dokkyodaigakumae〈Soka-Matsubara〉

Music stand Bar Boni a.B

18:00-24:30 LO 23:00

うま えん とく
Bar だけど Food も 旨い◎ 500 円メニューがお得！
This is a bar, and the food is also great. The 500
yen menu is a very good deal.

さいたまけんそう か し さかえちよう
〒340-0011 埼玉県草加市 栄 町 3-2-1 101
101, 3-2-1, Sakaecho, Soka-shi, Saitama, 340-0011



きび Kibi

にち しゆく
18:00-23:00 (LO 22:00) * 日・祝 ~22:00

ていきゆうび げつようび
定休日：月曜日 (Closed Mondays)

やさ あじ つつ
優しい味わいに包まれる〜♪
Enjoy food with subtle flavors.

〒340-0011

さいたまけんそう か し さかえちよう
埼玉県草加市 栄 町
やまざき
2-5-23 エトワール 山 崎 1F
Etoile Yamazaki 1F, 2-5-23,
Sakaecho, Soka-shi, Saitama,
340-0011



いざかや

居酒屋えふ Izakaya Efu

ていきゅうび にちようび

17:00-24:00 定休日：日曜日 (Closed Sundays)

しゅん さかな た

旬の魚を食べたいならココ！

If you want to eat fish in season, this is the place.

さいたまけんそうかしさかえちよう

〒340-0011 埼玉県草加市栄 町 3-1-4

3-1-4, Sakaecho, Soka-shi, Saitama, 340-0011



そうか
草加 Soka

しょくどう

フジヤマ食堂 Fujiyama Shokudou

18:00~^{よく}翌2:00(LO2:00)

ていきゅうび にちようび

定休日：日曜日 (Closed Sundays)

し ひと し みせほしじかせい

知人ぞ知るお店 ★ 自家製ポテトサラダがおススメ！

This bar is well-known for its excellent home-made potato salad.

さいたまけんそうか しすみよし

〒340-0014 埼玉県草加市住吉1-2-24

1-2-24, Sumiyoshi, Soka-shi, Saitama, 340-0014



Matatabi

げつ
(月) 10:00-18:00(ランチLO17:00)

か ど
(火～土) 10:00-22:00(ランチLO18:00)

ていきゅうび にちようび
定休日: 日曜日 (Closed Sundays)

とうなん りょうり た
東南アジア料理などが食べられます♪

Here you can enjoy Southeast
Asian food♪~

〒340-0022

さいたまけんそう か し せ ざ き
埼玉県草加市瀬崎1-11-2 102
102, 1-11-2, Sezaki, Soka-shi,
Saitama, 340-0022



Little America

18:00～24:00(LO23:00)

さいしゅうにゆうてん
*最終入店22:30

ていきゅうび かようび だいさんげつようび
定休日: 火曜日、第三月曜日、

しゅくじつ よくじつきゅうぎょう
祝日の翌日休業

(Closed Tuesdays, third Monday
each month, days after public holidays)

おいしい さけ にく
酒と肉をたべるならココ!

This is the place to enjoy
great drinks and meat.

〒340-0022

さいたまけんそう か し せ ざ き
埼玉県草加市瀬崎1-7-5

1-7-5, Sezaki, Soka-shi, Saitama, 340-0022



やつかむらさんちようめ

谷塚村三丁目 Yatsukamura Sanhome

16:00~24:00(LO23:00)

なんじゆうむきゆう

年中無休 (No day off)

やす

はやくて、おいしい！

ふんいき
レトロな雰囲気☆

Cheap, quick and tasty—great!

retro atmosphere☆

〒340-0023

さいたまけんそうかしやつかちよう

埼玉県草加市谷塚町 580-1

エスワンプラザ 1F

Esuwan Plaza1F, 580-1,
Yatsukacho, Soka-shi, Saitama,
340-0023



※お通し Otooshi

日本のほとんどの居酒屋には「お通し」という制度があります。

お通しは、テーブルチャージとして考えることができます。

Most Japanese bars use the Otooshi system, which is similar to a table charge.

お酒を一緒に飲むことによって
同僚や上司との関係を円滑に！

**Relaxing over drinks is a popular
way to foster good relationships
with workplace colleagues and supervisors.**



おにぎりを^{つく}作ってみよう！！

How to make an "Onigiri"

ざいりよう 〈材料:Ingredients〉

こめ お米 Rice しお 塩 Salt のり 海苔 laver ぐざい 具材 Topping

どうぐ 〈道具:Utensils〉

・サランラップ Plastic wrap

てじゆん 〈手順 Directions〉

- ① ご飯^{はん た}を炊く。 Boil rice.
- ② ラップ^{ひろ}を広げ、塩^{しお}を振り、その上^{うへ}にご飯^{はん ひろ}を広げる。

Place some cooked rice on a piece of plastic.

- ③ 具材^{ぐざい}をご飯^{はん}の中央^{ちゆうおう}に乗せる。

Place your favorite topping on the center of rice.

- ④ 具^ぐを包^{つつ}み込^こむようにラップでご飯^{はん}を握^{にぎ}る。

Shape the rice ball.



にほん さんかくけい にぎ
日本では、三角形に握るのが
いっぱんてき
一般的です。

A triangle is the most popular
shape in Japan.

- さいご のり ま かんせい
⑤ 最後に、海苔を巻いて完成です！
Finish by wrapping the rice ball
in *nori* (dried laver).
Your rice ball is ready to eat!



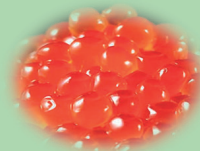
さまざま ぐ しゅるい
〈様々な具の種類: Fillings and Toppings〉

ツナマヨ Flaked tuna mixed with mayonnaise

うめぼ
梅干し Pickled plum



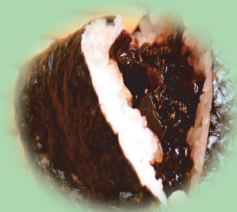
いくら Salmon roe



ふりかけ Dried seasoning powder



こんぶ
昆布 Kombu



めんたいこ
明太子 Seasoned cod roe



あじ ちょうせん
いろんな味に挑戦してみましょう！
Be sure to try lots of different flavors,
fillings and toppings!!

マツ(ドイツ)

Mateusz(Germany)



- ① ていきけん か
定期券を買しましょう。

れい やつかえき どっきようだいがくまえ そうかまつばら えき
(例: 谷塚駅⇄獨協大学前<草加松原>駅)

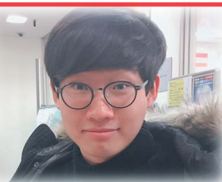
You should buy a commuter pass, for example, from Yatsuka Station to Dokkyodaigakumae<Soka-Matsubara> Station.

- ② どっきよう りゆうがくせい たの
獨協で留学生はスターなので、それを楽しむべき。

Exchange students are stars in Dokkyo, so enjoy it.

ホジン(韓国)

Hojin(Korea)



- ① か もの やす えん べんとう
買い物はドンキが安い! 300 円のひまわり弁当がおすすめ。

とない えいが い
都内でアニメや映画のイベントがいっぱいあるから行くのもいい。

Don Quixote is cheap for shopping! I recommend HIMAWARI BENTO. You get lunch boxes for 300 yen. You should go to some of the frequent anime and movie events in Tokyo.

- ② にほんじん しょうきよくてき じぶん ちか
日本人は消極的なので、自分から近づこうとしたほうがいいです。

だいがく こうりゅう せっきよくてき さんか
大学では、いろんな交流ができるのでぜひ積極的に参加しましょう。

Japanese people can be reticent. You should try to break the ice yourself. You can enjoy a variety of interaction if you join in positively.

ケラル(スペイン)

Queralt(Spain)

- ① じてんしゃ か
自転車とふとん買ったほうがいい。You should buy bicycle and a futon.

- ② にほん ぶつか たか き
日本は物価が高いですが、それを気にしないほうがいいです。

りゅうがく みじか たの
留学は短いから楽しんでください。

Prices are high in Japan, but don't worry about it. Your time studying abroad is short, so have fun!

ロンヤ(ドイツ) Ronja(Germany)



- ① ふとんを買ったほうがいい。You should buy a futon.
- ② お金を無駄にしないほうがいい。気を付けて！Try not to waste money.

ラウラ(ドイツ) Laura(Gremany)

- ① 留学生専用のルームシェアの部屋に問題があったら、最初から会社
に問い合わせましょう。
If you have a problem about your room share house, contact the
company.
- ② 日本の様々などところに行きましょう。Be sure to travel to various
places in Japan.

クリス(スペイン) Cristina(Spain)



- ① 留学生のLINEグループ作るべき！友達作りには、
ICZ・DIAC・Velte！勉強したいなら、日本人学生の授業を
一緒にとるのもいい！
You had better make a LINE group of exchange students.
If you want to make many friends, go to ICZ or join events
for DIAC and Velte. If you want to study more, you can join
Japanese students' classes.
- ② ポジティブな考え方を持って過ごしましょう。留学は一生で一番
楽しい時だから、毎日を大切にして頑張って！
Think positive! Studying abroad is the most enjoyable time in life,
so enjoy every day!

こくさいしんぜんく ら ぶ

国際親善倶楽部

Dokkyo International Amity Club

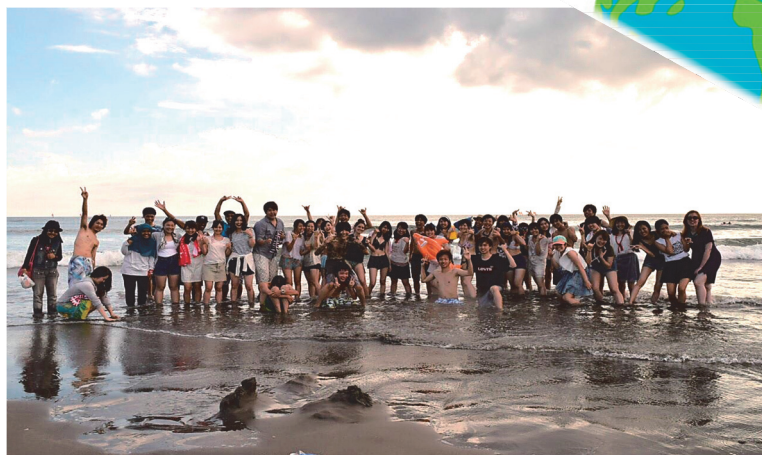
こくさいこうりゅう おこな そうごりかい ふか あ もくてき さまざま かつどう
国際交流を行い、相互理解を深め合うことを目的として様々な活動
をしています。サマープログラムをはじめ、^{こくさい}国際ボランティア、^{こくさいこうりゅう}国際交流パーティー
などのイベントの企画を通し、^{きかく}地域の方々や^{ちいき}留学生を中心^{かたがた}に交流^{りゅうがくせい}をしています。^{ちゅうしん} ^{こうりゅう}

We aim to understand various cultures and people through our activities.
We interact with local people and international students by planning
events, such as summer programs, international voluntary initiatives, and
international exchange parties,

おも かつどうないよう

主な活動内容(Our Activities) ↓↓↓

^{がつ} 8月 SUMMER PROGRAM



どつきょう りゅうがくせい ほかにほんこくない りゅうがくせい いっしょ にほん ぶんかたいけん
獨協の留学生の他、日本国内の留学生と一緒に日本の文化体験
^{うみ}やBBQ、海、観光名所へ行きました。^い

In August, we experienced Japanese culture, enjoyed BBQs, and visited
tourist attractions in Tokyo with Dokkyo international students and other
international students in Japan.

9月 WELCOME PARTY



あきがつき き りゅうがくせい よ おこな とうじつ
 秋学期から来た留学生を呼びWelcome Partyを行いました。当日は20
 にんいじょう りゅうがくせい き じぶん なまえ しゅうじ か お
 人以上の留学生が来てくれました。自分たちの名前を習字で書いたり、折
 がみ だま いっしょ おこな
 り紙、けん玉などを一緒に行いました。

We held a Welcome Party for Dokkyo International students who arrived in autumn. We enjoyed trying SHUJI, ORIGAMI, and KENDAMA. Over 20 international students came to the party, which was good opportunity to make friends.

10月 HALLOWEEN PARTY



どっきょうない ぜんいんかそう など おこな
 獨協内にて全員仮装し、ハロウィンにまつわるゲーム等を行いました。
 In October, we held a Halloween costume party. Everyone dressed up as their favorite characters and enjoyed playing Halloween games.

11月 MATSUDAN GO



りゅうがくせい いっしょ どっきょうだいがく しゅうへん まわ みせ
留学生と一緒に獨協大学の周辺を回り、おすすめのお店やスポット
しょうかい
などを紹介しました。

We went around the university with international students and introduced them to recommended restaurants and places.

きかく ねん おこな かつどう いちぶ
これらの企画はDIACが 2016 年に 行 った活 動のほんの一部です。
ぶいん りゅうがくせい どっきょうだいせい ちいき かたがた さんか
部員だけでなく留学生・獨協大生・地域の方々にも参加していた
ただけのもの たくさんあります。このハンドブックを読み、興味を持ってくださ
かた かつどう さんか
った方は、ぜひ活動に参加してください!!

These are just a few examples of DIAC activities in 2016. Not only club members but also international students, Dokkyo University students, and local people can join in DIAC activities. **If you're interested in what you've read about our club in this handbook, why not join us.**

☆Facebook・Instagram・Twitter で『DIAC』をチェックしてみてね！

☆Let's check 『DIAC』 activity at Facebook・Instagram・Twitter!

おわりに

「留学生と地域を繋げるハンドブック」を楽しんでいただけましたでしたか。
国際親善倶楽部(DIAC)がハンドブック制作プロジェクトを開始し、経済学科
の高安健一ゼミナールの有志と協力して作成しました。このハンドブックを
作成するにあたり、掲載情報を提供して下さったお店や施設の方々、
獨協大学の留学生の皆さん、そして英語翻訳を添削して下さった
方々に大変お世話になりました。多くの人々の協力や想いをもとにハン
ドブックを完成させることが出来ました。皆さんが日本、そして草加市での暮ら
しを楽しむ一助になることを願っています。改めて、作成に関わって下さ
ったすべての方々に感謝申し上げます。

We hope you've enjoyed this handbook. It was produced with the aim of helping international students enjoy the local community. We would like to thank all involved for their cooperation, support, and encouragement.

「留学生と地域を繋げるハンドブック」制作委員会

編集長 齋木希(DIAC&高安ゼミ)

荒川桃花(DIAC)、上田貴裕(DIAC)、松倉和可(DIAC)

太田稜真(高安ゼミ)、恩田陽菜(高安ゼミ)

久保令花(高安ゼミ)、堤羽香奈(高安ゼミ)

中本早靖芳(DIAC&高安ゼミ)、初貝健太郎(DIAC&高安ゼミ)

矢吹徳治(高安ゼミ)、山本晃規(DIAC&高安ゼミ)

渡邊健太(高安ゼミ)

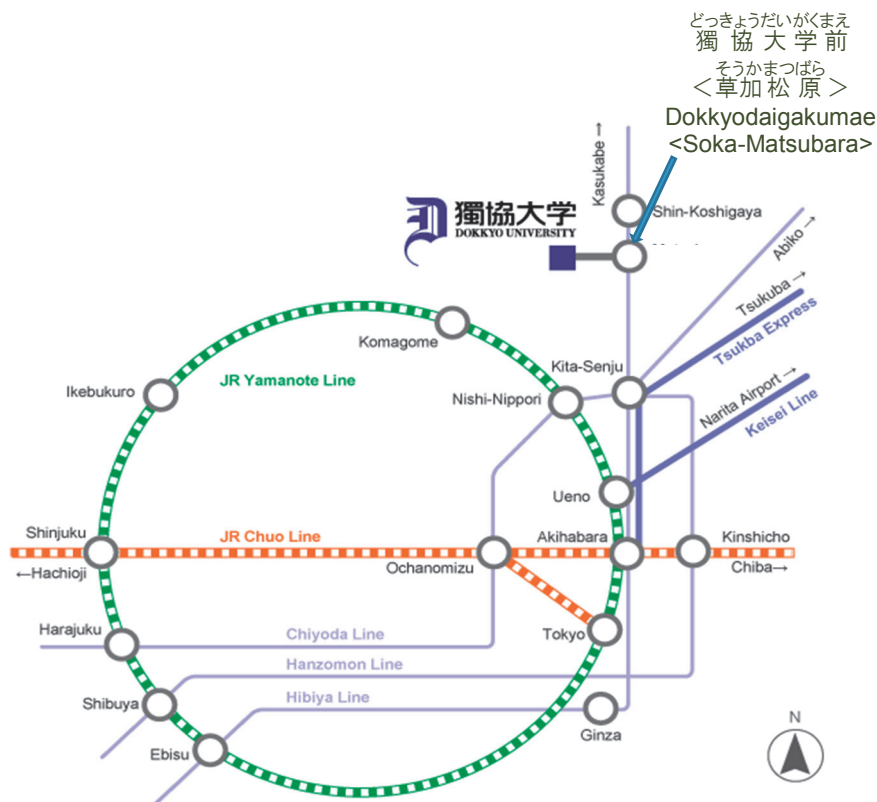
発行日:2017年4月1日

※本書に掲載されている情報は2016年末時点のものである。

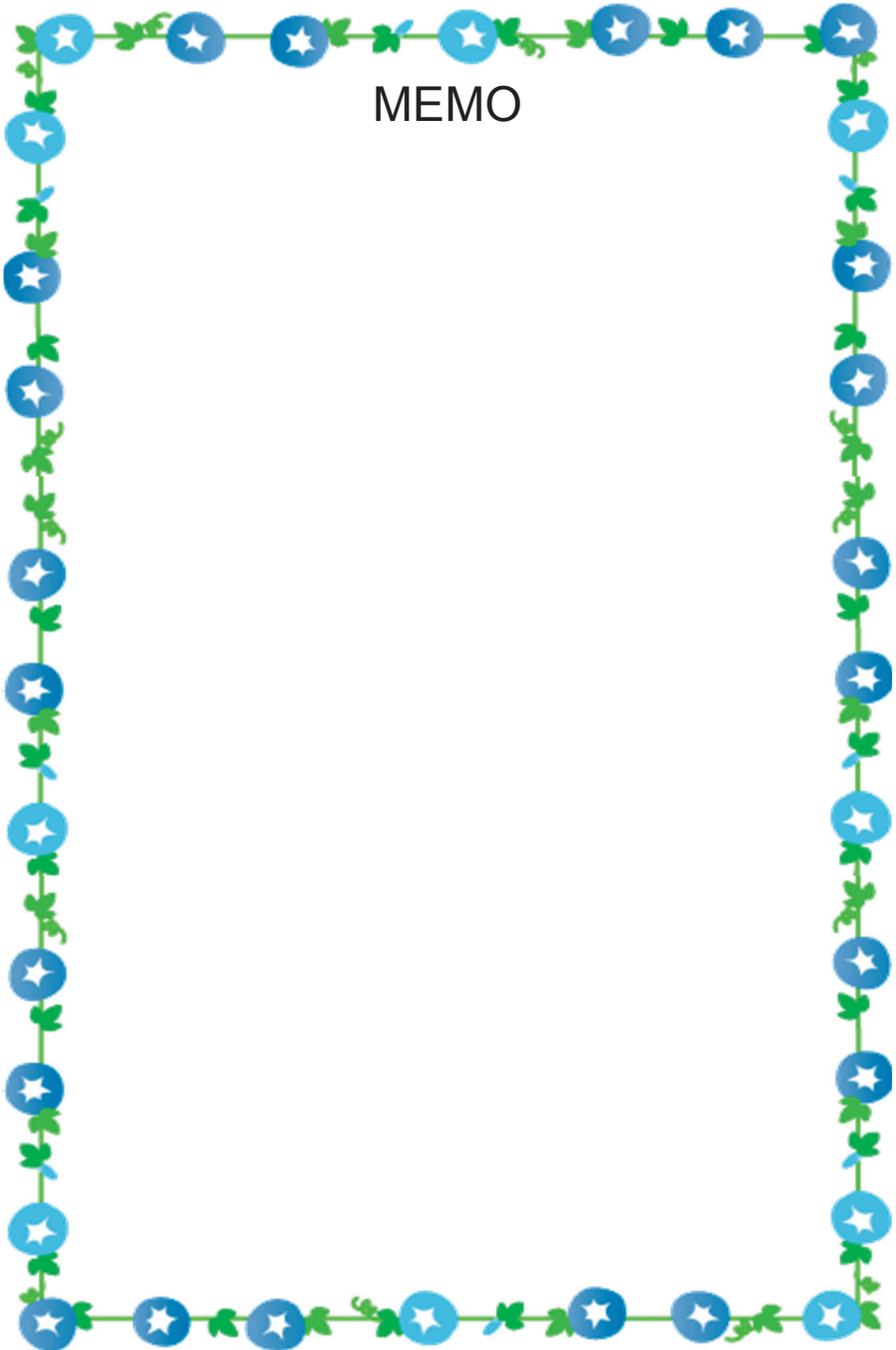
※禁無断転載

このハンドブックのPDFファイルはDIACのfacebookからダウンロードできます。
You can download PDF file of this handbook from DIAC's facebook page.

とうきょうきんこうろ せん ず 東京近郊路線図(Route Map)



しよさいち
<所在地> 〒340-0042 さいたまけんそうかしがくえんちやう ばん ごう
埼玉県草加市学園町1番1号
とうきやう ひびやせん はんぞうもんせんちやくつとうぶ
東京メトロ日比谷線・半蔵門線直通東武スカイツリーライン
どつきやうだいかくまえ そうかまつばら にしぐちげしやと ほ ふん
「獨協大学前<草加松原>」西口下車徒歩5分
1-1, Gakuen-cho, Soka-shi, Saitama 340-0042, JAPAN



MEMO



そうか だいに ふるさと
草加を第二の故郷に

Making Soka Your Home Away from Home in Japan

りゅうがくせい
留学生×
DIAC×
そうかしみん
草加市民

